

Libera frazlibro

03.11.2023 (libro.ee)



ENHAVO

ENKONDUKO	4
Utilaj mallongigoj	4
ESPERANTO SLANG	5
SALUTOJ	6
ADIAŬO	7
ALPAROLO/TITOLADO	8
KONATIĜO, PREZENTADO	9
INVITO	10
RENKONTO, VIZITO, EVENTOJ	11
DANKO	12
ĜOJO, KONTENTO, ADMIRO	13
PARDONPETO	14
KONSILO, AVERTO	15
PETOJ KAJ DEMANOJ	15
KONSENTO, KONFIRMO, AKCEPTO	19
KOLERO, MALKONSENTO	21
RIFUZO, OBJĖTO, NEADO, MALAPROBO, MALKONSENTO	22
KONVINKO	24
DUBO, MALCERTECO, SUPOZO	26
BEDAŬRO	28
BONDEZIROJ, GRATULOJ, TOSTOJ	29
MIRO, SURPRIZO	30
DEZIRO, PETO	31
ESPRIMOJ	33
KOMERCO	38
HORLOĜO, KIOMA HORO?	38
VETERO	40
MONO KAJ PREZO	42
PERSONAJ INDIKOJ	43
NACIECO	43
ADRESO	44
AĜO	44
KLERECO	45
LABORO	46
LINGVO	46
FAMILIO	47
EN VOJO	48
EN LA FLUGHAVENO	50
EN LA AVIADILO	51

EN LA STACIDOMO	51
EN LA TRAJNO	52
PRENI BUSON	53
PASPORTA KONTRLO	54
TRA URBO	54
ELPENDAĴOJ, ŜILDOJ	55
EN LA HOTELO	55
EN MANĜEJO, RESTORACIO	56
MANGÔ	57
Matenmanĝo	57
Tagmanĝo	58
Vespermanĝo	58
Almanĝoj. Malvarmaj pladoj.	58
Supoj	59
Spicoj	60
Fiŝoj	60
Birdoj	61
Viando	61
Ovaj pladoj	61
Laktaĵoj	61
Trinkaĵoj	62
Alkoĥolaĵoj	62
Dolĉaĵoj	62
Manĝaĵoj	63
Manĝiloj	63
EN POŜTEJO KAJ TELEFONVOKO	64
AĈETADO	64
TEATRO, KONCERTO, KINO	66
AMUZAĴOJ	67
RILATOJ	67
KRIZO	67
ĈE KURACISTO	69
RIPOZO	71
NOMBROJ	72
FRAKCIOJ	73
TAGOJ	73
MONATOJ	74
PROFESIO	74
FLOROJ	74
LINGVOJ	75

ENKONDUKO

La lingvo konsistas el bone establitaĵoj plurvortaj entoj (ekz. frazoj, idiomaĵoj, kolokoj) kaj ŝablonoj. Lingvokapablo signifas la posedon de granda nombro da tiaj estaĵoj.

Ĉi tie publikigitaj frazoj estas nur en Esperanto. La datumoj estos provizitaj en pdf-formato kaj estos malfermitaj kiel Guglo-dokumento. Vi povas aldoni novajn frazojn kaj kategoriojn. Dezirante al vi bonan kunlaboron kaj uzadon.

Utilaj mallongigoj

- a.K. antaŭ Kristo
- anst. anstataŭ
- atm. antaŭtagmeze
- bv. bonvolu (ekz.: "Bv. doni al mi la fromaĝon.")
- ĉ. ĉirkaŭ (ekz.: "Mi vidos vin ĉ. la 9-a ptm.")
- d-ro doktoro
- ekz. ekzemple
- E-o Esperanto
- f-ino fraŭlino
- ges-roj gesinjoroj
- i.a. inter aliaj
- inkl. inkluzive
- k. kaj
- k.a. kaj aliaj
- k.c. kaj cetere
- k.e.p. kiel eble plej (ekz.: "Venu k.e.p. baldaŭ!")
- k.s. kaj simile
- k.t.p. kaj tiel plu
- n-ro numero
- p.K. post Kristo
- proks. proksimume
- p.s. posta skribo

- ptm. posttagmeze
- s-ano samideano
- s-ino sinjorino
- s-ro sinjoro
- t.e. tio estas
- t.n. tiel nomata
- trad. tradukis

ESPERANTO SLANG

Esperanto	Meaning
bonantagulo	a lazy person who learns only a few simple Esperanto expressions such as "Bonan tagon!"
etoso	ethos, atmosphere, fellowship, "karma" (as of an Esperanto convention, etc.)
kabei	to disappear from the Esperanto movement
krokodili	to speak one's native language in a group of Esperanto speakers
mojosa	"cool"
samideano	Esperantist
verda papo	"green pope": one who talks at great length about the ideals of Esperanto
volapukaĵo	nonsense

Frazo	Respondo/sekva/ktp	Ordigu laŭ grupoj
-------	--------------------	-------------------

SALUTOJ

Bonan matenon, tagon, vesperon!	Saluton!	1
Mi salutas vin!	Bonvenon!	1
Saluton, kiel vi fartas?	Mi bonfartas; Ni ĉiuj estas bone	1
Saluton!	Bonvolu eniri.	1
Bonvenon en ... nia lando! nia ĉefurbo! mia naskiĝurbo!		2
Eniru!		2
Estas al mi tre agrable.		2
Kiel vi sentas vin?		2
Kiel vi statas?	Ĉio en ordo. Kaj ĉe vi?	2
Kio nova ĉe vi?		2
Kion mi vidas!		2
Longa tempe mi ne renkontas vin.		2
Mi estas feliĉa, ke vi venas.		2
Mi ĝojas vidi Vin!		2
Mi ĝojas, ke mi vidas vin.		2
Mi longe vin ne vidis.	Estas agrable Vin vidi!	2

ADIAŬO

Adiaŭ!	Ĝis la revido!	1
Bonan nokton!		1
Ĝis baldaŭa renkontiĝo!		1
Ĝis morgaŭ!		1
Ĝis revido!		1
Ĝis!		1
Ĝis la!		1
Ĝis morgaŭ!		1
Ĝis alia fojo!		1
Ĝis la venonta fojo!		1
Ĝis poste!		1
Agrablan vojaĝon!		2
Bonan vojaĝon		2
Bonvolu reveni!		2
Ĉion bonan!		2
Feliĉan vojon!		2
Ne forgesu nin!		2
Sukcesan vojaĝon!		2
Feliĉan vojaĝon!		2
Fartu bone!		2
Ĉion plej bonan!		2
Estu sana!		2

Al mi estis tre agrable paroli kun vi.		3
Alian fojon mi restos pli longe.		3
Kial vi tiel rapidas?	Mi havas en urbo ankoraŭ multajn aferojn.	3
Mi dankas pro la vizito.		3
Mi vin akompanos ĝis la ... strato. ŝtuparo. haltloko.		3
Transdonu al ĉiuj saluton!		3
Transdonu bondezirojn al... mia frato mia amiko mia amikino		3
Vizitu nin ankoraŭfoje!		3

ALPAROLO/TITOLADO

Amikoj!
Civitano! Civitanino!
Estimata ...!
Estimata fraŭlino!
Estimataj gesinjoroj!
Fraŭlino!
Gesinjoroj!
Kamarado! Kamaradoj!
Kara amiko!

Kara junulo!
Karaj gastoj!
Kolego!
Mia kara!
Samideanoj!
Sinjorinjoj kaj sinjoroj!
Sinjorino profesor-edzino!
Sinjorino profesorino!
Sinjoro prezidento!
Sinjoro! Sinjoroj!

KONATIĜO, PREZENTADO

Ĉu ni ie jam renkontiĝis?	Mi multe aŭdis pri vi.	1
Estu konataj!	Mia nomo estas ...	1
Konatiĝu kun mia fratino.	Mi tre ĝojas konatiĝi kun vi.	1
Mi delonge deziris renkontiĝi kun vi.	Mi nomiĝas Petro	1
Mi delonge volis konatiĝi kun vi.	Tre agrable.	1
Mi dezirus konatiĝi kun Vi	Notu mian telefonon ...	1
Mi tre ĝojas konatiĝi kun vi.	Mi ankaŭ.	1
Mi vin ie vidis.	Vi kaj mi studas en la sama lernejo.	1
Ni estu konataj! Ni konatiĝu!		1
Permesu konatigi vin.	Mia nomo estas Petro	1
Permesu, ke mi prezentu min.	Mi estas Petro Betulo	1
Vi ŝajne jam konas unu la alian.		1

Bonvolu doni vian adreson.	Jen mia adreso.	2
Ĉu vi estas indoneziano?		2
Kio estas via nomo?	Mi nomiĝas Teddy	2
Kiom li aĝas?	Li estas 28 jaraĝa	2
Mi volas konatigi vin kun mia amiko.	Ni jam estas konataj.	2
Mi volus konatiĝi kun ...	Ni jam konas unu alian.	2
Ĉu vi ŝatas ludi basketbalon?	Ne, mi ŝatas ludi futbalon.	3
Ĉu vi ŝatas vojaĝi?		3
Kiel al vi plaĉas nia urbo?		3
Ĉu vi konas sinjoron ...?	Mi lin ne konas.	4
Kie ŝi loĝas?	Ŝi loĝas en urbo ...	4

INVITO

Bonvolu al la tablo!		1
Ĉu vi deziras iri al kinejo (al teatro, cirko, koncerto, ekspozicio)?	Volonte.	1
Ĉu vi ne volas pasigi la vesperon kune kun ni?	Kun plezuro.	1
Envenu!		1
Mi invitas vin viziti min.	Dankon pro la invito!	1
Ni iru promeni!		1
Dankon pro gastamo!		2
Ni veturu al la plaĝo!		2

RENKONTO, VIZITO, EVENTOJ

Bonegan eventon!	
Bonegan programon!	
Ĉu mi ne maltrankviligas vin?	Ne, neniom. Tute ne.
Ĉu placas al vi?	
Ĉu vi estas libera ĉi-vespere?	Bedaŭrinde, mi estas okupita.
Ĉu vi foriras?	Mi ne plu povas resti.
Ĉu vi longe atendis?	Ne, mi ĵus venis.
Kiam ni denove renkontiĝos?	
Kie (kiam) ni renkontiĝos?	Ni renkontiĝu morgaŭ (hodiaŭ vespere) je la sesa.
Kie mi vin atendu?	
Kien ni iru?	
Mi atendas vin hodiaŭ vespere.	
Mi lasos al vi mian adreson kaj numeron de telefono	
Mi ne plu havas tempon.	
Mi nepre venos.	
Mi petas pardonon, sed mi devas iri.	
Ni interkonsentu, kie ni renkontiĝu.	Mi atendos vin ĉe ...
Ni renkontiĝu post du horoj.	
Oni min atendas.	
Pardonu min, mi malfruiĝis.	

Restu ankoraŭ dum iom da tempo!	Ne, mi ne povas.
Se vi povas, venu pli frue.	
Tagmanĝo estas preta	

DANKO

Bona	Vi estas tre afabla.
Al ili flugas mia speciala danko.	
Dankon al vi pro helpo (konsilo, donaco)!	Ne, dankon
Dankon! Mi tre dankas!	Bonvolu!
Estas tre afable viaflanke.	Estas tre bele viaflanke.
Mi anticipe dankas.	Ne dankinde!
Mi tutkore dankas.	Mi kore dankas.
Mi tutkore dankas al vi.	Mi ege dankas al vi.
Grandan dankon al vi!	Ne necesas danki pro tio.
Kiel mi danku vin?	
Koran dankon.	
Mil dankojn.	
Mi adresas mian dankon al...	Mi esprimas mian dankon al...
Mi dankas al Vi pro la ... invito. atento.	
Mi ne scias, kiel mi danku al vi.	

Mi ne scias, kion mi farus sen via helpo.	
Mi estas profunde dankema.	
Mi estas via ŝuldanto.	Mi ŝuldas dankon al vi.
Mi estas tre dankema al vi.	Mi estus tre dankema
Vi estas tre afabla.	
Mi neniam forgesos vian afablecon.	
Mi ne scias, kiel mi povus esprimi mian dankemon.	Mi ne scias, kiel mi montru mian dankemon.
Mi tre dankas al Vi!	
Ne, dankon	
Via komplezo meritas dankon.	
Vi meritas eternan dankon.	

ĜOJO, KONTENTO, ADMIRO

Estas al mi agrable, ke...	Estos al mi tre agrable.	agrabla
Bone.	Tre bone. Estas bone, ke...	bone
Estus bone...	Estus bone, se...	bone
Estus pli bone, se...	Bonege! Bonega ideo.	bone
Mi ĝojas.	Mi tre ĝojas. Mi treege ĝojas.	ĝojo
Mi treege ĝojus.		ĝojo
Mi estas plenplena de ĝojo.		ĝojo

koro estas plena de ĝojo.		ĝojo
Mi estas kontenta.	Mi estas tre kontenta.	kontenta
Mi estas kontenta, ke...		kontenta
Kia surprizo!		surprizo
Perfekte!		
Eksterordinare!		
Impone!		
Mirakle!		
Mirinde!		
Admirinde!		
Feliĉe.		
Mi estas ravita.		
Mi estas mirigita.		
kredas miajn proprajn okulojn.		

PARDONPETO

Pardonu, ke mi igis vin atendi.	atendo
Mi bedaŭras	bedaŭro
Pardonu, mi diris malĝuste, mi eraris	eraro
Pardonu, mi eraris.	eraro
Pardonu, mi interrompos vin...	interrompos
Pardonu, mi ne parolas Esperante.	ne parolas

Pardonu, mi ne volis vin ofendi.	ofendi
Pardonu, mi estas okupita	okupita
Mi petas pardonon!	pardono
Mi petas, senkulpigu min!	senkulpigo

KONSILO, AVERTO

Mi deziras vin averti antaŭ...	averti
Mi dezirus memorigi al vi, ke...	memorigi
Mi devas averti vin.	averti
Mi konsilas tion al vi	konsilas
Mi konsilas, ke...	konsilas
Mi sentas mian devon averti vin, ke...	averti
Ne diru mensogojn.	mensogo
Ne diru stultaĵojn.	stultaĵo
Ne rakontu stultaĵojn.	stultaĵo
Ne traktu tion serioze.	traktu
Ne troigu.	troigu
Se estas permesite al mi...	permesite
Tio ne estas akceptebla.	akceptebla
Tion mi ne farus.	farus

PETOJ KAJ DEMANOJ

Al kiu mi turnu min?	
Aŭskultu min...	
Bonvolu helpi al mi!	

Bonvolu preni!	
Certe!	
Ĉi tien, bonvolu!	
Ĉu al vi plaĉas ĉi tie?	
Ĉu ĉio bonas?	
Ĉu iu scias?	Neniu scias
Ĉu mi rajtas demandi?	Jes, kio estas la problemo?
Ĉu mi rajtas havi vian atenton?	
Ĉu sinjoro (sinjorino) ... estas hejme?	
Ĉu vi ankoraŭ revenos?	
Ĉu vi estas kontenta?	
Ĉu vi estas tre okupita?	
Ĉu vi fumas?	
Ĉu vi havas sugeston?	
Ĉu vi havas tempon?	
Ĉu vi konsentas?	
Ĉu vi povas diri al mi?	Li povas diri al vi
Ĉu vi povas disponigi al mi kelkajn minutojn?	
Ĉu vi povas ripeti, mi petas?	
Ĉu vi volas diri ion?	
De kie vi venis?	
Demetu Bonvolu sidiĝi!	
Demetu la vestojn! la palton (piedvestojn)!	

Diru al mi...	
Diru al mi sincere...	
Diru, mi petas...	
Eniru, mi petas!	
Estu afabla, montru (donu, alportu) al mi...	
Estu tiel afabla...	
Estu tiel bona...	
Helpu min, bonvolu.	Kiel mi povas helpi?
Kaj vi?	
Kiam li venos?	
Kiam vi forveturas?	
Kie troviĝas ...?	
Kie vi enhoteliĝis?	
Kie vi estis tiel longe?	
Kiel al vi plaĉas ...?	
Kiel estas via laboro?	
Kiel estas via sento?	
Kiel fartas via familio?	Ili fartas bone
Kiel vi dormis?	
Kiel vi fartas?	
Kiel vi pasigis la tempon?	
Kiel vi ripozis?	
Kien vi direktas vin?	
Kien vi iras?	
Kio estas la problemo?	

Kio estas nova?	
Kio okazis?	
Kiom da tempo estas en nia dispono?	
Kion mi povas fari por vi?	
Kion vi bezonas?	
Kion vi opinias?	
Kion vi proponas?	
Kiun mi povas demandi?	
Klarigu al mi...	
Kredu al mi!	
Mi bezonas vian helpon.	
Mi petas vin.	
Mi petas, donu al mi cigaredojn (alumetojn)!	
Mi petu helpon	
Mi volus peti vin pri io.	
Momenton!	
Nekredeble!	
Nepre!	
Ni bezonas helpon	
Nur diru	
Pardonu, kiel mi povas veturi al ...?	
Povas esti.	
Ŝi ne volas dormi	
Venu ĉi tien!	

KONSENTO, KONFIRMO, AKCEPTO

Mi aprobas ĉi tion		aprobas
Bone!		bona
Bonege!		bona
Tio ĉi estas certa	vero, vera, klara	certa
Certe jes	Mi estas certa, ke..., Tute certe, tutcerte, Mi povas certigi vin, ke...	certa
Mi ne dubas	Sendube. Sen ia dubo	dubas
Sendube.	Jes, sendube	dubas
Efektive	Jes, efektive.	efektive
Povas esti.		esti
Evidente.		evidente
Fakte.	Estas fakto, ke...	fakte
Ĝuste		ĝuste
Tute ĝuste.		ĝuste
Lia ideo estas tre bona.		ideo
Jes	Ho, jes!, sed jes, nu, jes	jes
Klare	Ĉio klaras, Tio ĉi estas klara.	klare
Mi komprenas		komprenas
Kompreneble	Tute kompreneble	kompreneble

Kiel konate.		konata
Konsenton	Mi konsentas.	konsenta
Konsentite entute!		konsenta
Mi ne estas kontraŭ.		kontraŭ
Mi nenion havas kontraŭ		kontraŭ
Mi samopinias.	Mi ankaŭ tiel opinias, Mi opinias, ke jes, Mi havas la saman opinion, Tio estas ankaŭ mia opinio, Tio ne ŝanĝos mian opinion,	opinias
Ĉio en ordo		ordo
Ankaŭ mi tiel pensas.		pensas
Mi pensas, ke jes		pensas
Kun plezuro	Kun plej granda plezuro	plezuro
Vi pravas.	Vi tute pravas, Tute prave	pravas
Nenia problemo		problemo
Oni scias, ke...	Mi scias tion, Estas sciate, ke..., Vi ja scias, ke...	scias
Estu tiel!		tiel
Vere	Jes, vere.	vero
Tio ĉi estas vero.		vero
Mi pretas veti, ke...		veti

Volonte	Tre volonte	volonte
---------	-------------	---------

KOLERO, MALKONSENTO

Bridu vian koleron.	
Disciplinu viajn impulsojn.	
Kvietiĝu.	
Mi bolas de kolero.	
Mi estas kolera je li.	
Mi estas malkontenta pro tio.	
Mi indignas.	
Ne aperigu koleron.	
Ne elverŝu vian koleron.	
Ne furioziĝu.	
Ne indigniĝu.	
Ne koleru.	
Ne montru koleron.	
Ne perdu la estrecon de vi mem.	
Regu super via kolero.	
Tiel oni ne faras.	
Tio min tre mirigas.	
Tio ne havas senson.	
Trafis min kolero.	

RIFUZO, OBJĖTO, NEADO, MALAPROBO, MALKONSENTO

Bedaŭrinde, ne.	Bedaŭrinde, mi ne povas.
Bonvolu pardoni, sed...	
Certe ne.	Tutcerte ne.
Dankon, mi ne deziras.	
Dankon, mi ne volas.	
Erare.	
Hodiaŭ mi ne havas tempon.	
Inverse, male.	
Kompreneble, ke ne	
li ne konsentas kun vi.	
Malĝuste.	
Male	Tute male
Tute maleble	
Mi devas rifuzi (malkonsenti).	
Mi dankas, ne	
Mi ne konsentas.	
Mi ne opinias.	Mi ne samopinias. Mi havas alian opinion.
Mi ne povas iri.	
Mi ne povas plenumi vian peton.	
Mi protestas.	
Mi ne ŝatas.	

Mi rifusas	Estas al mi malagrade, sed mi devas rifi
Mi devas malakcepti	
Mi devas malkonsenti	
Mi petas pardonon, mi tiel ne opinias.	
Mi pardonpetas, sed...	
Mi tre bedaŭras, sed mi ne povas.	
Ne povas esti.	
Ne, dankon.	
Neeble.	Tute neeble
Neniuokaze.	
Neniapreze.	Kontraŭ neniu prezo.
Ne, mi estas okupita.	
Ne estas vero	Tio ĉi estas malvero
Ne, ne estas tiel.	
Ne pri tio mi pensis.	
Nenion oni povas fari.	
Niaj vidpunktoj diferencas.	
Oni ne povas...	
Oni ne rajtas...	
Pardonu, tio ne estas ebla.	
Pri kio temas!	
Tiel fari oni ne rajtas.	
Tio ne eblas.	

Tio ne plaĉas al mi	
Tio ne havas sencon.	
Tio ĉi superas mian povon	
Tio ĉi estas neakceptebla	
Tio ĉi estas nereala	
Tion mi ne povas fari.	
Tion mi ne dris.	
Tute io alia.	Tute ne.
Tro multe por mi	
Vi eraras.	
Vi ne estas prava.	vi ne pravas

KONVINKO

alidire	
alivorte	
des pli, ke...	
el mia vidpunkto	
en aliaj vortoj	
estas fakto, ke...	
estas inde diri, ke...	
estas necese, ke...	
kiel konate	
kiel kutime	
kiel mi jam diris	

kiel oni diras	
kiel oni vidas	
koncerne	
laŭ mia opinio	
mi aŭdis pri tio	
mi ĉiam diras, ke...	
mi devas diri, ke...	
mi devas rifuzi	
mi havas ideon	
mi ja diris ke...	
mi jam diris, ke...	
mi ĵuras, ke...	
mi kredas, ke...	
mi ne emas	
mi ne povas	
mi neniel povas helpi	
mi pensis, ke...	
mi vidas, ke...	
mi volas diri, ke...	
mi volas scii, ĉu...	
mi volus scii, ĉu...	
ne necesas	
ni diru	
nun mi komprenas	
oni devas diri, ke...	

oni ne povas	
oni ne rajtas	
oni povas diri, ke...	
onidire	
per unu vorto	
povas esti	
povas okazi, ke...	
se estas tiel	
se mi bone komprenas	
se mi bone memoras	
se vere	
vi vidos, ke...	

DUBO, MALCERTECO, SUPOZO

Dubinde.	
Ĉu mi aŭdas bone?	
Ĉu certe?	
Ĉu eble?	
Ĉu vere?	
Ĉu vi trovas?	
Ĉu vi kredas?	
Ĉu ne?	
Ĉu tio signifas, ke...	
Ĝuste dirante, mi ne scias.	

Eble.	Eble jes.Eble ne.Nu, eble.
Espereble.	
Estas malfacile diri.	Estas malfacile al mi diri.
Kredeble.	Kredeble jes/ne
Laŭdire.	
Li kredas, ke ni pravas	
Mi estas konvinkita pri tio.	
Mi esperas, ke...	
Mi dubas, ĉu...	Mi havas grandan dubon pri tio.
Mi iom hezitas.	
Mi ne scias.	Mi ne scias certe, ĉu....
Mi tute ne scias ...	Vere mi ne scias.
Mi ne estas tute certa pri tio.	
Mi ne havas imagon pri tio.	
Mi ne kuraĝus diri tiel.	
Mi ne komprenas.	Mi tute ne komprenas.
Mi supozas, ke...	
Mi pensas, ke ĝi estas malĝusta.	
Mi timas, ke...	
Mi tre dubas pri tio.	
Nekredeble.	
Ne estas sciate, ĉu...	
Ni esperu.	Ni esperu tion.
Onidire.	
Oni ne scias.	Oni ne scias, ĉu...

Oni devas supozi, ke...	
Oni devas esperi, ke...	
Povas esti.	
Ŝajnas al mi, ke...	
Se mi ne eraras...	
Tio dependas.	
Verŝajne.	Tre verŝajne. Verŝajne jes.

BEDAŬRO

Bedaŭrinde, mi ne povas helpi al vi.	Ne gravas.
Domaĝe.	Domaĝe, ke...
Estas al mi tre malagrabla, ke...	
Kiel domaĝe!	
Mi bedaŭras, sed mi ne povas.	Mi vere bedaŭras.
Mi devas peti pardonon ĉe vi.	
Mi estas ĉagrenita.	Mi estas tre ĉagrenita pro tio.
Mi petas pardonon.	Mi pardonpetas. Mi tre pardonpetas. Mi pardonpetas, ke...
Mi tre bedaŭras, ke tiel okazis.	Bagatelo.
Mi tre bedaŭras, ke vi devis tiom klopodi pro mi.	
Mi vere ne deziris tion.	
Pardonu.	Bonvolu pardoni. Pardonu min.
Tio estas terura.	
Tre malbone.	

Vere, tio okazis sen mia volo.	
--------------------------------	--

BONDEZIROJ, GRATULOJ, TOSTOJ

Akceptu miajn bondezirojn!	
Akceptu niajn sincerajn (korajn) gratulojn!	
Bonan apetiton!	
Bonŝancon!	
Ĉion plej bonan.	
Daŭrigu la pano!	Bezonas daŭrigon!
Estu sana! Fartu bone!	
Fartu bone.	
Feliĉajn festotagojn!	
Feliĉan novjaron!	naskiĝdatrevenon, Kristnaskon!
Ĝojan feston!	
Gratulon!	
Havu bonegan tagon!	
Havu forton!	Bezonas forton!
Je la vi!	
Je Via sano!	
Mi deziras al vi agrable pasigi tempon.	
Mi deziras al vi sukceson!	

Mi gratulas vin okaze de naskiĝtago	festo; jubileo; Internacia virina tago; Unuamajo; Novjaro; Kristnasko!
Mi sincere gratulas.	
Mi tutkore gratulas vin!	
Ni deziras al vi ĉion plej bonan...	...feliĉon; longan vivon; firman sanon; baldaŭan resaniĝon!
Permesu gratuli vin!	
Por via sano!	
Sukceson!	
Vivu ...!	

MIRO, SURPRIZO

Estas kurioze, ke...	
Kiel stranga!	
Kion mi aŭdas!	
Kion vi diras!	
Mi mem miras.	
Mi ne dirus, ke mi miras.	
Mi ne miras, ke...	
Mi tre miras.	
Mi vere miras.	
Ne estas mirige, ke...	
Ne mirige, ke...	
Stranga afero.	

Strange.	
Tio estas surprizo	
Tio ne mirigas min.	
Tio ŝajnas stranga.	
Vere strange.	
Vi surprizas min.	

DEZIRO, PETO

Akompanu min!	
Aŭskultu min.	
Bonvolu eniri.	
Bonvolu fermi la fenestron (pardon)!	
Bonvolu iom atendi.	
Bonvolu ne koleri!	
Bonvolu ne rapidi (hasti)!	
Bonvolu pli rapide!	
Bonvolu preni.	
Bonvolu rakonti pri ...	
Bonvolu sidiĝi.	
Bonvolu voki taksion!	
Ĉu mi povas peti vian helpon?	
Donu la vojon!	
Eble vi dezirus ... ion ekscii?	

ion viziti? iomete ripozi? ion aĉeti? promeni?	
Estu tiel bona ...	
Haltu! Halt!	
Helpu al mi!	
Ili volas manĝi	
Iru antaŭen!	
Kion vi deziras?	Mi volas iom ripozi (promeni).
Lasu trairi!	
Mi havas malgrandan peton.	
Mi pardonpetas!	
Mi petas vin.	
Mi tre dezirus viziti amikon.	
Mi volas ... konatiĝi kun vidindaĵoj de la urbo	aĉeti ion por memoro.
Mi volas manĝi (trinki).	
Mi volas paroli kun vi.	
Mi volus vin peti.	
Ne faru tion!	
Ne malhelpu min.	
Ne maltrankviĝu pro bagateloj.	

Ne maltrankviliĝu pri tio!	
Ne ofendiĝu!	
Revenu plej baldaŭ, ni vin atendas.	
Sed mi tre petas!	

ESPRIMOJ

alie	
almenaŭ	
aŭskultu	
bona ideo	
cetere	
ĉion bonan!	
Ĉu tio estas klara?	
Ĉu vi imagas, ke...	
Ĉu vi ne timas, ke...	
Ĉu vi permesas, ke...	
dankon al vi pro letero	
domaĝe, ke...	
due	
ekzemple	
en ĉiu okazo	
en neniu okazo	
En ordo	

en tiu kazo	
en unu momento	
estas egale	
estas interese, ke...	
estas simple	
evidente	
ĝustatempe	
ĝuste pri tio temas	
interalie	
jen la vero	
kial ne?	
kial vi insistas?	
kial vi kredas, ke...	
kiel vi deziras	
kiel vi volas?	
kio estas ĝi?	
kio okazis?	
kion vi diras pri tio?	
kiu estas li (ŝi)?	
konfesu, ĉu...	
krome	
kun estimo	

kun plezuro	
kun respekto	
kun via afabla permeso	
kun via permeso	
kutime	
kvankam	
laŭ mia opinio	
laŭdinda ideo	
Li bezonas vian konsilon	
mi esperas, ke...	
mi estas devigita	
mi forgesis	
mi laciĝis	
mi ne havas tempon	
mi ne komprenas	
mi pardonpetas pro eraroj	
mi preferus	
mi promesas nenion	
mi ripetas	
Mi scias, ke li estas tima.	
mi sendis (sendas; sendos)	
nature	

ne gravas	
ne insistu	
ne necesas	
Ne zorgu!	
ne tiel rapide	
Ne timu.	
neeble	
nenio grava	
neniu komparo kun	
nepre	
normale	
nu	
okazas ofte, ke...	
pardonu pro malbonavskribmaniero	
pardonu pro prokrasto	
plej probable	
prave	
precipe	
prefere	
pri kio temas?	
proksimume	
same	

samideano	
se vi (nur) scius	
se vi ne malkonsentos	
se vi volas	
Ŝi havas multajn problemojn	
sincere via amiko (amikino)	
supozeble	
temu sed kion fari?	
tio ankoraŭ mankis	
tio estas interesa	
tio interesas min	
tio ne estas komplika	
tio ne estas problemo	
tio ne estas vero	
tio ne gravas	
tio pruvas, ke...	
tio signifas nenion	
tion mi ne sciis	
tute hazarde	
tute simple	
tutegale	
unuafoje	

unue	
vi estas tre afabla	
vorton de honoro!	

KOMERCO

Kiel plej rapide tiel eblas?	
La kvintancon, mi petas	

HORLOĜO, KIOMA HORO?

Antaŭ kvin horoj.	
Ĉu ili alvenas hodiaŭ?	Ne, ili alvenis hieraŭ nokte
Ĉu ili alvenas hodiaŭ? Ne, ili alvenis hieraŭ nokte	
Ĉu ni iru je la 6a vespere?	Ne, ni iras je la 12a tagmezo
Ĉu ni iru je la 6a vespere?	Ne, ni iras je la 12a tagmezo
Ĉu vi scias, kioma horo estas?	
De la tria ĝis la kvina.	
Dek minutoj antaŭ la dekdua	
Dek minutoj post la deka	
dek minutoj post la sepa (la sepa kaj dek minutoj)	
Diru, mi petas, kioma horo estas?	Nun estas la tria (horo)
Duonhoro antaŭ la deka	
En nia dispono estas ankoraŭ du tutaj horoj.	
Estas 60 minutoj en 1 horo	
Estas jam post la kvara	
Estas la deka	
Ĝi estas 5:25 nun	

Ĝis kioma horo?	
Ĝis la kvara.	
Ĝuste je la oka matene	
Je kioma horo vi enlitiĝas?	Mi enlitiĝas je la dek-unua
Je kioma horo vi komencas (finas) labori?	
Je kiu horo li kutime vekiĝas?	Li kutime vekiĝas je la 7a
Je la dua tage (nokte)	
Je la sesa laŭ la Gronlando tempo	
Kiom da horoj estas en unu tago?	Estas 24 horoj en 1 tago
Kiom da minutoj? Sekundoj?	Unu minuto, unu sekundo
Kiom da tempo li restis ĉi tie?	Li restis ĉi tie dum 5 monatoj
Kiom da tempo vi havas?	
Kiom longe ni devas atendi?	
Kiom longe ni devas atendi?	
Kioma horo estas?	Nun estas la 12a horo
Kvaronhoro antaŭ la deka	
kvarono post la sepa	
kvin minutoj antaŭ la unua	
la unua sen kvarono	
Mi atendas vin jam duonhoron.	
Mi ellitiĝas je la sepa.	
Mi forgesis streĉi la horloĝon.	
Mi komencas (finas) labori je la oka (je la kvina kaj tridek)	
Mi ne scias precize, kioma horo estas.	
Mi revenos post dek minutoj.	
Mi venos proksimume post unu horo.	
Mia horloĝo antaŭas (postrestas; funkcias precize; ekhaltis).	
Mia horloĝo antaŭas je kvin minutoj.	
Mia horloĝo estas riparata.	

Mia horloĝo postrestas je tri minutoj.	
Ni renkontiĝu morgaŭ je la 9:30 matene	
Nun aŭ poste?	
Nun estas ĉirkaŭ la deka	
Nur kvin minutojn	
Post dek minutoj	
Post du horoj	
Post kiom da horoj?	
Post kvaronhoro (duonhoro, horo).	
precize la kvina	

VETERO

Al mi estas varme	
ĉielarko	
ĉielo	
Ĉu vi aŭskultis la veterininformon?	
Ĉu vi kredas ke ĝi pluvos poste?	
Ĉu vi kunportas ombrelon?	Ne, sed mi havas pluvmantelon
degelvetero	
Ekstere (forte) pluvas	
estas (densa) nebulo	
Estas sakuro en printempo	
Estas varma/ malvarma	
frostas.	
fulmo	
fulmotondro	
Ĝi certe pluvos poste	

Ĝi estas varma en somero	
Ĝi estis venta hieraŭ	
Ĝi ne estas malvarma hodiaŭ	
Ĝi ne neĝas en la somero	
Ĝi neĝas en vintro	
glitvetero	
hajlo	
Hieraŭ vetero estis malserena.	
Hodiaŭ estas bona vetero.	
Hodiaŭ estas dudek gradoj super (sub) nulo.	
Hodiaŭ estas malbona (aĉa) vetero.	
Hodiaŭ estas suna vetero.	
Hodiaŭ estas varme	
Ili ne eliras, ĉar ĝi pluvas	
Kia temperaturo estas hodiaŭ?	
Kia vetero estas hodiaŭ?	
Kia veterprognozo estas por morgaŭ?	
Kiel estas la vetero hodiaŭ?	
Kiom da gradoj estas hodiaŭ?	
La folioj falas en aŭtuno	
La pluvo baldaŭ ĉesos.	
La suno brilas	
La tajfuno venos venontsemajne	
La vetero estas bona	
La vetero estas malbona morgaŭ	
La vetero pliboniĝas.	
malseke	
malvarme	

malvarmete	
Mi ŝatas sunumi	
Neĝas.	
novluno	
nuboj	
Oni atendas malleviĝon (leviĝon) de la temperaturo.	
Oni atendas serenon kaj frostan veteron.	
plenluno	
Pluvas.	
pluvegas	
prema aero	
Prenu (pluv)ombrelon.	
Ŝajnas, ke ĝi pluvos	
sekeco	
stelo	
suneklipso	
sunleviĝo	
sunsubiro	
tertremo	
tondro	
varmege	
venta vetero.	
Verŝajne pluvos.	

MONO KAJ PREZO

Ĉu vi povas ŝanĝi dek eŭrojn?	
Kiom ĝi kostas?	kvin eŭrojn kvindek cendojn
Kiom mi devas pagi?	Vi devas pagi unu eŭron.

Kiom vi pagis pro ĝi?	dek dolarojn sesdek cendojn
La prezo estas sufiĉe malalta.	
La prezo estas tre (tro) alta.	
Por tia prezo mi povas ĝin aĉeti.	

PERSONAJ INDIKOJ

Diru, bonvolu, vian nomon!	
infano	
junulino	
junulo	
Kia estas via familinomo?	Mia familinomo estas ...
Kia estas via nomo?	Mia nomo estas ...
Kian nomon havas ĉi tiu viro	
Kun kiu mi havas la honoron paroli?	
Skribu legeble vian nomon!	
virino	

NACIECO

Al kiu nacio vi apartenas?

Mi estas ...

anglo
armeno
beloruso
brazilano
bulgaro
ĉino
estono
franco
germano
hindo

hispano
hungaro
italo
japano
judo
kartvelo
koreano
kroato
latvo
litovo
moldavo
norvego
polo
rumano
ruso
svedo
sviso
ukraino
usonano (Usono)
vjetnamo

ADRESO

Bonvolu doni al mi vian adreson!	Jen mia adreso.
En kiu strato vi loĝas?	
Kie vi konstante loĝas?	
Kie vi loĝas?	Mi loĝas en Esperanto-strato, domo naŭ, loĝejo tri.

AĜO

Antaŭ nelonge mi fariĝis dudekjara.	
Baldaŭ mia aĝo estos kvindek kvin.	

En kiu jaro vi naskiĝis?	
Kiam estas via naskiĝtago?	
Kiom da jaroj vi havas? Kiomjara vi estas?	Mi havas tridek kvar jarojn.
Li havas ĉirkaŭ kvardek jarojn.	
Mi naskiĝis en mil naŭcent sepdeka jaro.	
Ni estas samaĝuloj.	
Ŝi havas aĝon de pli ol sesdek (jaroj).	
Vi aspektas pli juna ol via aĝo.	
Vi estas je du jaroj pli juna ol mi.	
Vi estas pli maljuna (juna) ol mi.	
Vi ŝajnas ne pli ol tridekjara.	

KLERECO

agrikulturan akademion	
akademion de artoj	
Kian klerecon vi havas?	Mi havas mezgradan (mezgradan teknikan; superan) klerecon.
Kie vi lernas?	Mi lernas en instituto (teknika lernejo; kursoj).
Kiujn specialistojn preparas tiu ĉi	
lernejon de navigado.	
medician instituton	
Mi finis fakultaton pri filologio (juro; ekonomiko).	
Mi finis mezlernejon	
Mi lernas en koresponda kurso.	
Mi memstare lernas Esperanton.	
politeknikan instituton	
Studento de kiu lernojaro vi estas?	
teknikan lernejon	
universitaton	

LABORO

fabriko	
Kia estas via profesio?	
Kia estas via specialeco?	
Kian oficon (postenon) vi okupas?	
Kian salajron vi havas?	
Kie vi laboras?	Mi laboras en uzino kooperativo lernejo malsanulejo
Kiom da jaroj vi laboras en tiu ĉi specialeco?	
Kiom vi perlaboras (lukras)?	
Kion vi faras?	
Li estas bona specialisto.	
Li estas kvalifikita laboristo.	
Li estas sperta esperantisto.	
Pri kio vi okupiĝas?	
scienc-esplora instituto.	

LINGVO

Ĉu mi ĝuste parolas?	
Ĉu mi ĝuste prononcas ĉi-vorton?	
Ĉu vi komprenas min?	Mi vin komprenis (ne komprenis).
Ĉu vi parolas Esperante (angle, ruse)?	
Esperanto estas estonta tutmonda lingvo.	
Iom. Iomete.	
Kiel tio sonas Esperante?	
Kion li diras?	
Kion vi diris?	

Lernu Esperanton!	
Mi havas malmulte da praktiko.	
Mi iom komprenas Esperanton.	
Mi ne ĉion komprenas.	
Mi petas, ripetu ankoraŭfoje!	
Mi scias kelkajn vortojn Esperante.	
Mi vin komprenas bone, sed mi ne povas paroli.	
Ne, mi ne parolas.	
Nun mi komprenis, kion vi diris.	
Oni diras, ke Esperanto estas tre facila.	
Parolu pli malrapide (malpli rapide)!	
Traduku por mi tiun frazon!	
Vi parolas tro rapide.	

FAMILIO

<http://www.romaniczo.com/esperanto/vortaroj/familio.html>

Avo kaj avino (geavoj).	
Bofilo kaj bofilino (gebofiloj).	
Bopatro kaj bopatrino (gebopatroj).	
Ĉu vi estas edziĝinta (edziniĝinta)?	
Ĉu vi havas edzinon (edzon)?	
Ĉu vi havas familion?	
Ĉu vi havas infanojn?	
Ĉu via familio estas granda?	Nia familio estas malgranda.
du (tri; kvar) infanojn	
du filojn kaj unu filinon.	
Edzo kaj edzino (geedzoj).	
Fianĉo kaj fianĉino (gefianĉoj).	
Filo kaj filino (gefiloj).	
Frato kaj fratino (gefratoj).	

Ido. Idaro.	
Kiom da homoj estas en via familio?	
Knabo kaj knabino (geknaboj).	
Kuzo kaj kuzino (gekuzoj).	
Mi estas eksedziĝinta (eksedziniĝinta).	
Mi estas fraŭlo (fraŭlino).	
Mi estas vidvo (vidvino).	
Mi havas unu infanon	
Nepo kaj nepino (genepoj).	
Onklo kaj onklino (geonkloj).	
Parenco. Parencaro.	
Patro kaj patrino (gepatroj).	
Praulo. Praularo.	

[Familio](#)

EN VOJO

Al kie viaj amikoj volas iri? Ŝi volas iri hejmen	
Antaŭa (malantaŭa) pordo.	
Ĉu estas buso, kiu iras tien? Ne, vi nur povas iri tien per aŭto	
Ĉu iu scias kiel iri?	Mi scias kiel iri; Neniu scias; Ni ne scias, sed ili scias
Ĉu la aŭtobuso iras al la fluĝaveno?	
Ĉu la aviadilo jam alteriĝas?	
Ĉu la bushaltejo estas ĉi tie? Ne, ĝi estas tie	
Ĉu la loko estas libera?	
Ĉu maldekstre aŭ dekstre?	

Ĉu mi povas rigardi la itineraron de aviadiloj?	
Ĉu mi rajtas havi rabaton?	
Ĉu mi voku taksion por vi?	
Ĉu vi havas liberan sofon, ĉambron?	
Ĉu vi havas retaliron?	
Ĉu vi povas porti min al la ...	
Ĉu vi veturas malproksimen?	
Ĉu vi vidas tiun konstruaĵon? Tio estas la loko	
De kiu kajo foriras trajno al ...?	
En kiu biletejo oni vendas biletojn al	
Kie ni troviĝas?	
Kiel eblas enŝalti la ventolilon?	
Kiel mi iru tien?	
Kiel mi povas trapasi al stacidomo?	
Kiel vi iras tien?	
Kio estas la nomo de ĉi tiu loko? Ĉi tiu loko nomiĝas ...	
Kiom fore ĝi estas el ĉi tie?	Ĝi estas proksimume 5 minutoj piede
Kiom longe ni staros (veturos)?	
Kiu estas pli proksima, la stacidomo aŭ la flughaveno?	Kompreneble la stacidomo!
Kiu rivero estas tie malsupre?	
Kiun urbon ni nun transflugas?	
Mi estas perdita	
Mi iras per aŭto	
Mi volas fordoni pakaĵojn!	
Min naŭzas!	
Ni volas iri tien, sed ne scias kiel	

Por pasaĝeroj kun infanoj kaj por invalidoj.	
Strando	
Vi devas preni la buson el ĉi tie	
Vi preterveturis vian haltejon.	

EN LA FLUGHAVENO

Bonvolu meti la багаĝon ĉi tie	
Bonvolu stari malantaŭ la linio	
Ĉu ĉi tiu estas flugstacio 1?	
Ĉu mi atendas ĉi tie por la flugo al Pariso?	
Ĉu mi rajtas vidi vian pasporton kaj rajtigilon?	
Ĉu vi povas helpi min kiel uzi la maŝinon?	
Ili iros al la flughaveno per taksio	
Jen la rajtigilo	
Kiam estas ilia flugo?	Ilia flugo estas je la 9a nokte
Kie estas la atendejo?	
Kie estas la elira/ alvena ĉambro?	
Kie estas la enira giĉeto?	
La flugo estas prokrastita/ nuligita	
La memnira maŝino estas tie	
Mia багаĝo ne estas ĉi tie	
Ni iru al la багаĝejo nun	
Ni serĉas enirpordon 10an	
Nun vi povas iri al la flughaveno per metroo	
Tie, en la linio A	

EN LA AVIADILO

Atenton, bonvolu	
Bonvolu eniri	
Bonvolu iri tien	
Ĉu ĝi estas ĉe la antaŭa?	Ne, ĝi estas ĉe la malantaŭa
Ĉu mi rajtas pasi?	
Ĉu mi rajtas vidi?	
Ĉu vi povas doni al mi akvon?	
Ĉu vi povas helpi min?	
Kion vi ŝatas manĝi?	
La kriza pordo estas ĉe la malantaŭa	
La necesejo estas okupita	
La piloto parolas	
La stevardino estas ĉe la antaŭa	
Mi volas iri al la necesejo	
Mi volas manĝi kaj li volas trinki	
Mia sidloka numero estas 10B	
Ni alvenos baldaŭ	
Pardonu, mi bezonas litkovrilon	
Pardonu, mi volas pasi	

EN LA STACIDOMO

Al kiu eliro ni iru?	
Ĉe kiu platformo mi devas atendi?	
Ĉu vi volas unu-vojan bileton?	
Estas 2 stacioj inter ĉi tie kaj via destino	
Estas tiom da pasaĝeroj atendantaj	
Ili eliru unue	
Kie mi povas aĉeti la bileton?	Bileta vendmaŝino estas tie

Kiel transiri tien?	
La antaŭa eliro aŭ la malantaŭa eliro?	
La trajno alvenis	
La trajno malfruas por 10 minutoj	
Mi demandas la oficiston	
Mi volas aĉeti du-vojan bileton	
Mi volas plenigi mian karton	
Ne, la trajno venas al la sekva platformo	
Ni devas iri al la informcentro	
Ni pasos 2 staciojn antaŭ ol alveni Parison	
Pardonu, ĉu ĉi tio estas la trajno al Pariso?	
Unu plenkreskulo kaj du infanoj	

EN LA TRAJNO

Aŭskultu la anoncon	
Ĉi tio estas ŝia seĝo	
Ĉu ... estas la lasta stacio?	
Ĉu estas necesejo ĉi tie?	
Estas ĉe la antaŭa	
Estas en la sekva kajuto	
Estas malplena sidloko tie	
Jen prioritata sidloko	
Kie estas kajuto 5a, sidloko 10a?	Iru al la antaŭa, ĝi estas ĉe la sekva kajuto
Kio estas la venonta stacio?	
Kio estas lia sidloka numero?	
La sekva stacidomo estas ...	

Ni devas eliri ĉe la sekva stacio	
Ni iru sidi tien	
Ni maltrafis nian stacion	
Pardonu, ĉi tio estas mia sidloko	
Pardonu, mi estas en la malĝusta sidloko	
Pardonu, mi volas pasi	

PRENI BUSON

Busa numero ..., ruĝa koloro	
Ĉu ĉi tiu buso pasas ...?	
Ĉu mi rajtas ŝanĝi?	
Ĉu tio estas la ĝusta buso? Jes	
Ĉu vi povas instrui min kiel preni la buson?	
Ĝi bezonas 20 minutojn por atingi tien	
Jen prioritata sidloko, ne sidu ĉi tie	
Kiel pagi?	
Kiun busan numeron prenu?	
Kontrolu la busan vojon sur la tabulo	
La bushaltejo estas tie	
La buso venas	
La sekva stacio estas ...	
Li kontrolas la horaron	Ĉu vi povas kontroli la horaron rete?
Ni devas preni la buson el ĉi tie	
Ni sidu malantaŭe	
Pagu kiam vi eniras	
Pardonu, mi ne havas monerojn	
Ŝi volas eliri ĉi tie	

PASPORTA KONTROLO

Kie vi loĝos ?	en hotelo, ĉe geamikoj, ĉe parencoj, en amasloĝejo, en luita apartamento
Kio estas la celo de via vojaĝo?	turismo, komisio de firmao, komerco, lernado / studado, vizito al parencoj

TRA URBO

Bonvolu stiri pli malrapide	
Ĉirkaŭ kiom ĝi kostas?	
Ĉu ĝi estas pli rapida per trajno? Ne, la plej rapida estas aviadile	
Ĉu mi povas kontroli la horaron sur interreto?	
Ĉu tio estas malproksime?	
Ĉu vi povas instrui min kiel preni la buson?	
Ĉu vi preferas iri per ŝipo?	
En kiu jarcento oni konstruis ĉi tiun preĝejon?	
Estas multaj motorciklo-taksioj tie	
Ĝi estas pli komforta iri aviadile	
Ili volas iri per triciklo	
Iru rekte antaŭen laŭ tiu ĉi strato, poste turnu	
Kian transporton ni povas uzi?	
Kie ĉi-apude estas manĝejo, kafejo, restoracio, nutraĵvendejo, librovendejo, frizejo?	
Kie estas la informejo?	Vi povas demandi tiun gardiston
Kie estas la taksihaltejo? Eble la taksihaltejo estas tie	
Kie troviĝas plej proksima poŝtejo?	
Kiel iri? zoologian ĝardenon, amastombejon	
Kiel oni povas atingi straton ...?	

Kio estas la transporta apo, kiun vi uzas?	
Kiom longe daŭros la ekskurso?	
Mi hastas, ĉu vi povas pli rapide?!	
Mi volas iri al ĉi tiu adreso	
Ni iras per buso	
Ni volus partopreni ekskurson tra la urbo.	
Ni volus viziti antikvan urbon	
Ŝi havas movmalsanon	
Vi iras en rea direkto.	

ELPENDAĴOJ, ŜILDOJ

Eniro	(eliro).
Eniro malpermesata.	
Fumado malpermesata.	
Gardu silenton!	
Inventarado.	
Malfermita (fermita).	
Por viroj (virinoj).	
Rezerva elirejo.	
Riparo de ŝuoj (horloĝoj; televidiloj).	
Tagmanĝa paŭzo.	
Transirejo.	

EN LA HOTELO

Bonvolu helpi min por voki taksion	
Ĉu estas ĉambro por 2 noktoj?	Ĉu vi havas rezervon?
Ĉu estas restoracio ĉirkaŭe?	
Ĉu mi rajtas pagi per kreditkarto?	
Ĉu mi rajtas vidi vian pasporton?	
Ĉu vi povas diri al mi, kie Hotelo XXX estas?	

Ekzistas problemo kun la klimatizilo	
Jen la ĉambra ŝlosilo	
Kie estas Hotelo XXX?	
Kie estas la lifto?	
Kiel telefoni la akceptiston?	
Kiom malproksima/ proksima ĝi estas?	
Matenmanĝo komenciĝas je la 7a ĝis la 11a	
Memoraĵa butikoj estas ĉe la vestiblo	
Ni volas plian liton	
Nia ĉambro havas 2 litojn, 1 necesejon kaj televidojn	
Nia restoracio estas ĉe la 1a etaĝo	
Via ĉambra numero estas 333 ĉe la 5a etaĝo	

EN MANĜEJO, RESTORACIO

2 glasoj da oranĝa suko, mi petas	
Bonvenon al Restoracio ...	
Bonvolu mendi ĉe la vendotablo	
Ĉi tiu restoracio estas granda kaj multekosta.	
Ĉu ĉi tio estas kokaĵo?	
Ĉu spica? Acida? Dolĉa? Amara? Sala?	
Ĉu vi jam matenmanĝis (tagmanĝis)?	
Ĉu vi malsatas aŭ soifas?	Mi soifas, mi volas trinki sukon
Ĉu vi pretas mendi?	
Ĉu vi volas rezervi?	
Ĉu vi volas trinki teon aŭ kafon?	
En tiu ĉi manĝejo estas sinservado.	

En tiu ĉi restoracio estas granda sortimento de manĝaĵoj.	
Hodiaŭa speciala manĝaĵo estas fritita rizo	
Jam estas tempo, ke ni matenmanĝu.	
Jen la fakturo, bonvolu pagi ĉe la kasisto	
Jen la menuo, bonvolu rigardi	
Kia viando estas ĉi tio?	
Kiel longe oni devas atendi?	
Kiom da gradoj havas tiu ĉi vino?	
Kiom da homoj?	
Kion ni manĝos (trinkos)?	
Kion ni prenu por almanĝo?	
Li ne manĝas bovaĵon	
Mi estas malsata (sata).	
Mi pagos por ĉiuj.	
Mi volas rezervi 3 tablojn ĉe la ne-fumada areo	
Mi volas tablon por 2 personoj	
Ne, ĉi tio estas kapra viando	
Ni havas rizon, nudelon, panon	
Ni sidiĝu ĉe tiu ĉi tableto!	
Pardonu, mi volas mendi denove	

MANĜO

Matenmanĝo

Bonvolu al ni ovaĵon.	
Bonvolu alporti glason da minerala akvo.	jen minerala akvo
Ĉu ni matenmanĝu kune?	

Ĉu vi deziras ankoraŭ ion?	
Ĉu vi jam matenmanĝis?	
Kien ni iru?	
Kion ni havas hodiaŭ por matenmaĝi?	
Kion ni manĝos?	
Kompreneble, ankoraŭ buteron.	
Mi dezirus matenmanĝi.	
Mi dezirus teon.	
Mi petas unu taseton da kafo.	
Ne, plu mi nenion bezonas.	

Tagmanĝo

Bonvolu alporti ion el jam pretaj pladoj.	
Bonvolu doni al mi menuon.	jen menuo
Je kioma horo estas tagmanĝo?	
Kie ni tagmanĝos?	
Kion vi povas proponi al ni?	
Kion vi preferas trinki?	
Mi deziras elekti pladon el la menuo.	
Ni tagmanĝos en restoracio.	

Vespermanĝo

Jam estas tempo por vespermanĝi.	
Kion ni mendos por vespermanĝo?	bifstekoj laŭ la tatara maniero
Mi invitas vin por vespermanĝo.	
Ni petas varman pladon.	

Almanĝoj. Malvarmaj pladoj.

Acida kukumo	
Bulketo	

butero	
ĉampinjonoj	
fazeolaĵo	
frititaj terpomoj	
fromaĝo	
fungoj en saŭco	
gratenaĵo	
haringo	
kankroj	
kaviaro	
Kion ni mendos por almanĝo?	Salato el tomatoj (kukumoj; betoj; terpomoj; viando; fiŝo).
Kukumoj	
kukumsalato	
legomsalato	
Marinitaj fungoj.	
Pano	
rafanetoj	
risoloj	
rizo kun kremo	
salato	
sangokolbaso	

Supoj

barĉo	Ukraina barĉo.
Buljono kun farĉbuletoj (ovo; kuketoj; kokina).	
ĉampinjona supo	
fiŝsupo	
frukta supo	
griosupo	
Supo beta (legoma; terpoma; lakta; fazeola; funga; okzala; brasika; piza).	

tomata supo	
viandsupo	

Spicoj

ajlo	
Aneto	laŭrfolio; petroselo.
cepoj	
fungoj	
majonezo	
oleo, olivoleo	
papriko	
Pipro; salo; mustardo.	
saŭco	
sukero	
vinagro	

Fiŝoj

anĉovoj	
angilo	
ezoko	
fileoj	
haringo	
kankro	
karp	
kaviaro	
moruo	
moruo	
omaro	
ostro	
salikokoj	
salmo	
sardino	

sebasto	
skombro	
truto	

Birdoj

anaso	
ansero	
koko, kokido, kokino	
meleagro	

Viando

alkaĵo, alkviando	
bifstekoj	
bovaĵo, bova viando	
fritita leporaĵo	
kotleto	
porkaĵo, porka viando	
ŝafaĵo	ŝafviando
ŝaŝliko	
stufita bovaĵo	

Ovaj pladoj

enŝele kuirita ovo	
fritita ovo kun ŝinko	
frititaj ovoj kun kolbaso	
malmole kuirita ovo	
mole kuirita ovo	
omleto	omleto

Laktaĵoj

acidlakto	
fromaĝo	

kazeo	
kefiro	
kremo	kremo
lakto	

Trinkaĵoj

kafo kun kremo	
Kafo nigra	kun lakto; kun sukero (sen sukero).
kakao	
koktelo	
limonado	
Minerala akvo.	
oranĝsuko	
Poma; tomata; vinbera suko.	
Ŝaŭmakvo	
teo	
Teo kun citrono.	

Alkoĥolaĵoj

Biero. Brando. Ĉampano.	
konjako	
likvoro	
medo	
rumo	
Vino blanka	ruĝa; seka, duonseka, dolĉa, duondolĉa.
viskio	
vodko	

Dolĉaĵoj

Biskvito; vafloj; torto.	
fragetoj kun kremo	

Glaciaĵo ĉokolada; krema.	
ĵeleo, amelaĵeleo	
Kirlita kremo.	
Kompoto el pomoj (ĉerizoj; prunoj; sekigitaj fruktoj).	
kuko; kuketo.	
pudingo	

Manĝaĵoj

Blanka; nigra pano.	
Brasikvolvaĵoj.	
Buterpano kun ŝinko (kaviaro; sprotaj; fromaĝo; ovoj).	
Farĉita fiŝo.	
Fiŝo fritita (stufita; bolkuirita).	
Fritita kolbaso.	
Kaĉo fagopira (hordegria; semolina; milia; riza).	
Kazea bulketo;	
Kazea frititaĵo.	
Malmole (mole) kuirita ovo.	
Patkukoj kun viando (kazeo; konfitaĵo; kremo).	
Rostaĵo porka (bovida; kokina; ansera).	
Verda cepo kun kremo.	

Manĝiloj

Karafo. Botelo. Salujo.	
Kulero por supo; por teo. Tranĉilo.	
Tablotuko. Buŝtuko. Cindrujo.	
Taso. Glaso. Pokalo. Kruĉo.	
Telero. Telereto. Forko.	

EN POŝTEJO KAJ TELEFONVOKO

Bonvolu voki ...	
Donu al mi formularon por poŝtmandato!	
Donu al mi, bonvolu,	
Halo! Parolas ...	
Kie oni akceptas rekomenditajn leterojn; valorleterojn; banderolojn; pakojn?	
Kie troviĝas poŝtoŭicejo?	
Kiu estas ĉe la telefono?	
koverton kun marko	
koverton por letero eksterlanden	
koverton por rekomendita letero	
koverton sen marko	
Mi aŭskultas, parolu!	
Mi transdonas al li la aŭskultilon.	
Mi vin aŭdas bone (malbone).	
Mi volas sendi ĝin registrite; kun avizo pri livero.	
Oni malkonektis nin.	
poŝtkartojn (bildkartojn)!	
Ripetu ankoraŭfoje!	
Telefonu refoje!	

AĈETADO

Bonvolu doni al mi cent (ducent) gramojn da ...	
Bonvolu elekti vi mem	
Bonvolu enpaki ĉion	
Ĉu estas la pli granda? Ni havas la pli malgrandan	
Ĉu estas rabato? Ĉu ĝi povas esti pli malmultekosta?	
Ĉu la eldonaĵo estas ilustrita?	
Ĉu mi povas almezuri?	

Ĉu vi havas librojn en Esperanto?	
Ĉu vi havas tion?	
Ĉu vi vendas ...? Pardonu, ni ne vendas tion	
Ĉu vi volas platan sakon?	
Diru, mi petas, kie ĉi-apude estas	
divanlito (divanfotelo)	
Donu al mi kafejon kun liniitaj (kvadrataj) paĝoj!	
En kiu jaro estas eldonita ĉi libro?	
Envolu (enpaku), mi petas!	
flormagazeno	
fotomagazeno, magazeno de fotoakcesoriaĵoj	
Ĝi estas (ne) tio, kion mi bezonas.	
Ĝi estas multekosta, ne malmultekosta	
Ĝi estas pli malmultekosta tie	
Ĝi jam estas elĉerpita	
globkuglon.	
Helpu al mi elekti ...	
kafejon (albumon) por desegnado	
Kiam vi havas manĝoplaĵon?	
Kie (en kiu magazeno) oni povas aĉeti ...?	
Kie troviĝas beletra fako?	
kilogramon (duokilogramon; du kilogramojn) da ...	
Kiom ĝi kostas? Ĝi kostas 10 000 rublojn	
Kion ŝi volas aĉeti? Vestoj, legomoj, trinkaĵoj	
kolorajn kuglojn	
komisia magazeno?	
Li volas aĉeti 2	
liniilon; cirkelon; gumon	
magazeno	
magazeno de ĉapeloj	
magazeno de juveloj	
magazeno de kulturaj varoj	

magazeno de ludiloj	
magazeno de mastrumaj varoj	
magazeno de ŝuoj	
magazeno de teksaĵoj (ŝtofoj)	
mebla magazeno	
Mi bezonas gvidlibron pri ...	
Mi prenos ĝin.	
Mi volas aĉeti sekciaĵon	
Mi volas aĉeti vortaron.	
Mi volas ion aĉeti.	
Montru al mi ion malpli karan!	
Montru tiun turbon; pilkon; komplekton; konstruilon; pupon;pistolon; tabloludon.	
notlibreton	
Pardonu, mi ne havas sufiĉe da mono	
seĝojn; bufedon; ŝrankon	
Ŝi iras aĉetumi	
Ŝi iras al la bazaro	
skribotablon	
spegulon	
sportmagazeno	
Tio al mi ne konvenas.	
Tio al mi ne taŭgas.	
tri paketojn da ...	
unu litron da...	
vestpendilon	

TEATRO, KONCERTO, KINO

Al mi plaĉas simfonia (opera; ĉambra; orgena) muziko.	
Al mi tre plaĉis.	
Bonvolu doni du biletojn en parteroj; en balkono; en	

Ĉu la filmo estas Esperanto aŭ eksterlanda?	
Ĉu la prezentado plaĉis al vi?	
Ĉu la teatraĵo estas moderna?	
Ĉu oni allasas infanojn al ĉi filmo?	
Ĉu vi havas superfluan bileton?	
Ĉu vi longe devis stari en vico?	
Ĉu vi povas bone vidi?	
Jam eksonis la tria sonoro.	
Je kioma horo komenciĝas la prezentado?	
Kian muzikon vi preferas?	
Kion vi volas spekti?	
Kiu ludas ĉefan rolon?	
Mi preferas seriozan (facilan; estradan) muzikon.	
Mi volonte spektus baleton ...	
Ni vizitu ĉi-vespere teatron!	
Tiun filmon valoras spekti.	

AMUZAĴOJ

Bonega festo!	
Ĉu mi kisu vin?	
Ĉu vi amuziĝas?	

RILATOJ

Ĉu vi estas edziĝita, edziniĝita?	
Ĉu vi estas libera hodiaŭ vespere?	
Kio estas via nomo?	
Mi amas vin	
Voku min!	

KRIZO

Ĉu vi povas helpi ilin?	
-------------------------	--

Damne!	
Dankon, ĉar vi savis min	
Ekzistas akcidento	
Estas iu vundita	
Fajro! Kuru!	
Helpu! Krizo!	
Iu rabis de mi	
Kie estas la hospitalo?	
Kie estas la informejo?	
Kie estas la plej proksima malsanulejo?	
Kie estas la policejo? Ni volas raporti al la polico	
Kuru!	
La sinjorino bezonas helpon	
Lia pasporto malaperis	
Mi bezonas helpon! Ĉu vi povas helpi min?	
Mi estas perdita, kie estas la eliro?	
Mi estis forrabita	
Mi havas doloron ĉi tie	
Mi havas malvarmumon	
Mi ĵus vidis forrabon	
Mi malsanas	
Mi ne parolas (lingv)-e	
Mi perdis mian grupon	
Mia monujo estis ŝtelita	
Ni havis akcidenton	
Ŝia infano malaperis	
Tiu estas rompita	
Tiu viro estas la ŝtelisto	
Venu ĉi tien!	
Vi estas mia heroo!	

Voku kuraciston!, policiston!, la ambulancon!	
---	--

ĈE KURACISTO

Bonvolu atendi momenton	ricevo	1
Bonvolu eniri	ricevo	1
Bonvolu iri tien	ricevo	1
Bonvolu plenigi la formularon	ricevo	1
Bonvolu sidiĝi	ricevo	1
Ĉu la recepto ankoraŭ validas?	ricevo	1
Ĉu mi rajtas vidi vian ID karton?	ricevo	1
Ĉu vi havas alergion? Ne, mi ne havas	ricevo	1
Ĉu vi kunportas asekuran karton?	ricevo	1
Deĵoranta kuracisto.	ricevo	1
Historio de malsano.	ricevo	1
Kiam la kuracist(in)o akceptas?	ricevo	1
Kiam mi povos iri?	ricevo	1
Kiam oni deprenos la gipson de mi?	ricevo	1
Mi volas registri min ĉe terapeuto.	ricevo	1
Urĝa medicina helpo.	ricevo	1
Via numero estas 8	ricevo	1
Ĉu estas eble ŝanĝi la pansaĵon?	demando	2
Ĉu estas io, kion mi ne rajtas manĝi?	demando	2
Ĉu mi devas observi dieton?	demando	2
Ĉu oni povas mendi protezon?	demando	2
Ĉu tio estas io serioza?	demando	2
Donu al mi ion kontraŭ gripo; nazkataro; dentodoloro; sendormo!	demando	2
Kiam mi denove vizitu vin?	demando	2
Kie oni donas bultenon pri labornekapablo?	demando	2
Kiom da fojoj dum tago oni devas uzi la kuracilon?	demando	2

Kion vi konstatis?	demando	2
Preskribu al mi ion kontraŭ tuso (kapdoloro)!	demando	2
Ĉu ĝi doloras ĉi tie? Iomete, Tre dolora	demando	3
Ĉu la doloro ĉesos?	demando	3
Kie doloras?	demando	3
Kio estas la problemo?	demando	3
Al mi doloras la kapo.	kialo	4
Al mi doloras la koro (ventro).	kialo	4
Alkoholo?	kialo	4
Ĉi tie al mi doloras.	kialo	4
Ĉi tie ne doloras.	kialo	4
Hieraŭ mi vomis.	kialo	4
Hodiaŭ mi sentas min multe pli bone.	kialo	4
Io falis en mian okulon.	kialo	4
Mi forte tusas.	kialo	4
Mi frotvundis piedon.	kialo	4
Mi havas absceson.	kialo	4
Mi havas altan temperaturon.	kialo	4
Mi havas febron.	kialo	4
Mi jam dum kelkaj tagoj sentas min malbone.	kialo	4
Mi malbone dormas.	kialo	4
Mi malvarmumiĝis.	kialo	4
Mi raŭkiĝis.	kialo	4
Mi rompis brakon (kruron).	kialo	4
Mi tranĉvundis fingron.	kialo	4
Mi vundis manon.	kialo	4
Mia kapo turniĝas.	kialo	4
Mia mano ŝvelis.	kialo	4
Nokte mi forte ŝvitis.	kialo	4
Stomaka ulcero.	kialo	4

Varmofrapo (sunfrapo).	kialo	4
Verŝajne, mi elartikigis kruron.	kialo	4
Jen la medikamentoj, 3 fojojn tage, post manĝo	konsilo	5
Dormigilo.	konsilo	5
Gutoj. Tablojdoj. Pulvoro.	konsilo	5
Kupoj. Piloloj. Ungvento.	konsilo	5
Ne manĝu frititan manĝaĵon aŭ ne trinku malvarman trinkaĵon	konsilo	5
Normala; plialtigita; malplialtigita tensio.	konsilo	5
Observi enlitan reĝimon.	konsilo	5
Senfebriga rimedo.	konsilo	5
Sinapo.	konsilo	5
La kuracilo helpis (ne helpis) al mi.		6

RIPOZO

Ĉiujare mi ripozas ĉe la maro.	
Ĉu estas malproksime ĝis plaĝo?	
Ĉu vi bone ripozis?	
Dum venonta jaro mi vojaĝi ne intencas.	
Kia tagreĝimo estas en ĉi tiu ripozdomo?	
Kiam vi havas vian ferion?	
Kie vi ripozas?	
Kien vi veturos venontsomere?	
Mi havas vojaĝilon al ripozdomo.	
Ni iru bani nin!	
Pasintjare mi estis en sanatorio.	

NOMBROJ

nul

unu

du

tri

kvar

kvin

ses

sep

ok

naŭ

dek

dek unu

dek du

dek naŭ

dudek

dudek unu

naŭdek ok

naŭdek naŭ

cent

cent unu

cent sesdek sep

okcent kvardek kvin

mil

mil okcent okdek sep

du mil

miliono

miliardo

paro

dekduo

cento

FRAKCIOJ

unu duono
du trionoj
kvar kvinonoj
nul komo unu
unu komo kvin (unu kaj kvin dekonoj)
unu procento
kvindek procentoj
cent procentoj

TAGOJ

Kiu tago estas hodiaŭ?
Hodiaŭ estas...
lundo
mardo
merkredo
ĵaŭdo
vendredo
sabato
dimanĉo
labortago
ripoztago
mateno
tago
tagmezo
meztage
antaŭtagmeze
posttagmeze
vespero
nokto
kiam?
hieraŭ vespere
antaŭhieraŭ

hodiaŭ tage
morgaŭ matene
postmorgaŭ
ĉi-nokte
ĉi-semajne
pasintsemajne
venontsemajne
post du semajnoj

MONATOJ

ĉi-monate
antaŭ tri monatoj
kiu dato estas hodiaŭ?
hodiaŭ estas dekoka de junio
ĉi-jare
pasintjare
en venonta jaro, venontjare
post kelkaj jaroj
printempo
somero
aŭtuno
vintro

PROFESIO

Kia estas via profesio?

FLOROJ

Kiujn florojn vi ŝatas?
Mi ŝatas rozojn

LINGVOJ

aa	Afara	ky	Kirgiza
ab	Abĥaza	la	Latino
af	Afrikansa	lb	Luksemburga
ak	Akana	lg	Ganda
am	Amhara	ln	Lingala
ar	Araba	lo	Laŭa
as	Asama	lt	Litova
ay	Ajmara	lu	Luba
az	Azerbajĝana	lv	Latva
ba	Baŝkira	mg	Malagasa
be	Belorusa	mh	Marŝala
bg	Bulgara	mi	Maoria
bh	Bihara = Boĝpura, Majtila, Magaha	mk	Makedona
bi	Bislamo	ml	Malajalama
bm	Bambara	mn	Mongola
bn	Bengala	mo	Moldava = ro Rumana
bo	Tibeta	mr	Marata
br	Bretona	ms	Malaja
bs	Bosna	mt	Malta
ca	Kataluna	my	Birma
ce	Ĉeĉena	na	Naura
ch	Ĉamora	nb	Norvega (variante "Bokmål")
co	Korsika	nd	Matabela (norda)
cs	Ĉeĥa	ne	Nepala
cu	Slavona	nl	Nederlanda
cv	Ĉuvaŝa	nn	Norvega (variante "Nynorsk")
cy	Kimra	no	Norvega
da	Dana	nr	Matabela (suda)
de	Germana	nv	Navaha
dv	Maldiva	oc	Okcitana
dz	Dzonko	oj	Oĝibva
ee	Evea	om	Oroma
el	Greka	or	Orijo
en	Angla	os	Oseta
eo	Esperanto	pa	Panĝaba
es	Hispana	pi	Palio

et	Estona	pl	Pola
eu	Eŭska	ps	Paštua
fa	Persa	pt	Portugala
ff	Fula	qu	Keĉua
fi	Finna	rm	Romanĉa
fj	Fiĝia	rn	Burunda
fo	Feroa	ro	Rumana
fr	Franca	ru	Rusa
fy	Frisa	rw	Ruanda
ga	Irlanda	sa	Sanskrito
gd	Gaela	sd	Sinda
gl	Galega	se	Lapona (norda)
gn	Gvarania	sg	Sangoa
gu	Guĝarata	sh	eksa Serbo-Kroata
gv	Manksa	si	Sinhala
ha	Haŭsa	sk	Slovaka
he	Hebrea	sl	Slovena
hi	Hinda	sm	Samoa
ho	Hiri-Motuo	sn	Ŝona
hr	Kroata	so	Somala
ht	Haitia	sq	Albana
hu	Hungara	sr	Serba
hy	Armena	ss	Svazia
ia	Interlingvao	st	Sota
id	Indonezia	su	Sunda
ie	Okcidentalo	sv	Sveda
ig	Igba	sw	Svahila
ii	Jia	ta	Tamila
ik	Inuita	te	Telugua
in	eksa - vidu id	tg	Taĝika
io	Ido	th	Taja
is	Islanda	ti	Tigraja
it	Itala	tk	Turkmena
iu	Inuita	tl	Filipina
iw	eksa - vidu he	tn	Cvana
ja	Japana	to	Tonga
ji	eksa - vidu yi	tr	Turka
jv	Java	ts	Conga
ka	Kartvela	tt	Tatara
kg	Konga	ty	Tahiti

ki	Kuja	ug	Ujgura
kk	Kazaĥa	uk	Ukraina
kl	Gronlanda	ur	Urduo
km	Kmera	uz	Uzbeka
kn	Kanara	ve	Vendaa
ko	Korea	vi	Vjetnama
kr	Kanura	vo	Volapuko
ks	Kaŝmira	wo	Volofa
ku	Kurda	xh	Ksosa
kv	Komia	yi	Jida
kw	Kornvala	yo	Joruba
		za	Ĝuanga
		zh	Ĉina
		zu	Zulua